



**1576/16. SALVE REGINA. A COMPLETORIO SABBATHI POST
PENTECOSTEM USQUE AD ADVENTUM. [A 4 Y 5 VOC.]**

FUENTE/SOURCE: *Liber primus, missas, psalmos, magnificat. Venetiis, Angelum Gardanum, 1576.*

LIBRO DE PARTES/PART-BOOK: *Superius I: 104v; Altus: f. 105r; Tenor I: f. 104v; Tenor II: f. 104v Bassus: f. 105r.*

FESTIVIDAD/FEAST DAY: *En Completas desde el Sábado post-Pentecostés hasta Adviento / In Complete since Saturday after Pentecost to Advent.*

TEXTO/TEXT:

Impreso 1576/1576 Print

Salve

Regina mater misericordie.

Vita dulcedo et spes nostra salve.

Ad te clamamus exsules filii Eve.

Ad te suspiramus gementes et flentes

in hac lacrimarum valle.

Eia ergo advocata nostra

illos tuos misericordes oculos

ad nos converte.

*Et Jesum benedictum fructum ventris
tui*

nobis post hoc exilium ostende.

O clemens O pia,

O dulcis Virgo Maria.

Castellano/Spanish

*Dios te salve madre misericordiosa,
vida, dulzura y esperanza nuestra
salve.*

*A ti llamamos, los desterrados hijos
de Eva.*

Inglés/English [LU 1957]

*Hail, holy Queen, mother of
mercy;*

*Hail, our life, our sweetness and
our hope.*



*A ti suspiramos, gimiendo y llorando
en este valle de lágrimas.
Ea pues abogada nuestra,
vuelve a nosotros esos tus ojos
misericordiosos,
y, Jesús fruto bendito de tu vientre,
muéstranoslo después de este
destierro.
Oh clemente, oh piadosa,
oh dulce Virgen María.*

*To you do we cry, poor banished
children of Eve.
To you do we send up our sighs,
mourning and weeping
in this our vale of tears.
Turn then, O most gracious
advocate,
your most merciful eyes toward
us.
And after this our exile, show
unto us, the blessed fruit of your
womb, Jesus.
O clement, o merciful,
O sweet Virgin Mary.*

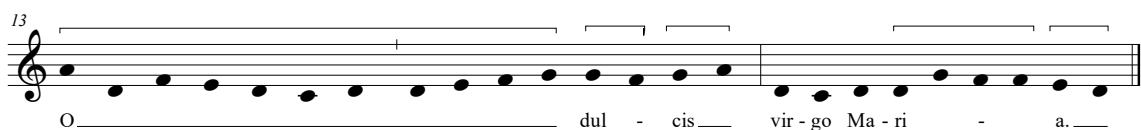
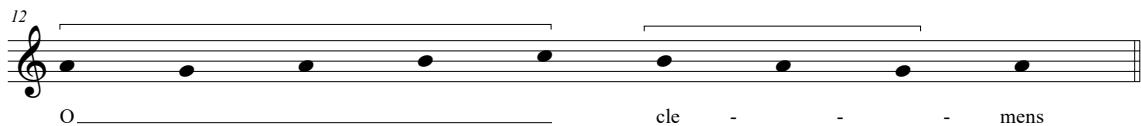
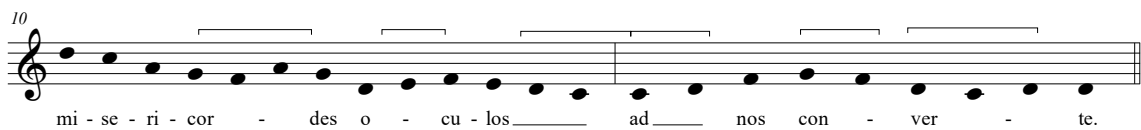
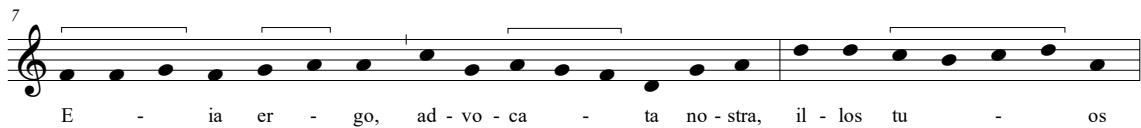
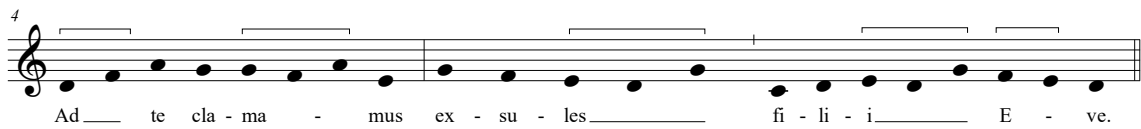
OBSERVACIONES/OBSERVATIONS (REFERENCIAS DE LA OBRA SIN TRANSPORTAR):

- 1576/16 - canto llano escogido de: *Liber usualis* with introduction and rubrics in English; Tournai, New York; Desclée No. 801; 1961, p. 276.
- 1581B/23 -- *signum congruentiae* en la *finalis* de cada sección (en cada voz); S (c. 91, #1, B₃ natural).
- 1589A/25 - no coincide con *Salve Regina*, a 5 de 1576, 1581B.



SALVE REGINA

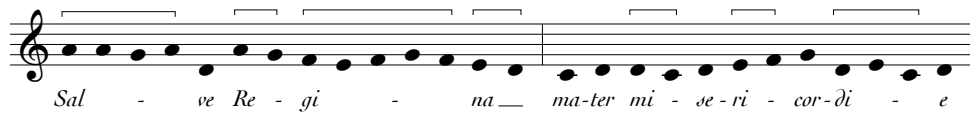
A COMPLETORIO SABBATHI POST PENTECOSTEM
USQUE AD ADVENTUM. 5 VOC.





SALVE REGINA

A COMPLETORIO SABBATHI POST PENTECOSTEM
USQUE AD ADVENTUM. [A 4 Y 5 VOC.].



Liber Primus, Venecia, 1576

Tomás Luis de Victoria (ca. 1548 - 1611)

SUPERIVS

ALTVS I

TENOR I

TENOR II

BASSVS

Vi - - - ta dul -

Vi - ta dul - ce - - - do, dul - ce -

Vi -

Vi - ta dul - ce - - - do,

Vi -

THOMÆ LVDOVICI DE VICTORIA. ABVLENSIS
LIBER PRIMUS



6

ce - - - do et spes no -
do, vi - ta dul - ce - - - do et spes no -
ta dul - ce - do, vi - ta dul - ce - do
vi - ta dul - ce - - - do et
ta dul - ce - - - do, et spes no -

11

stra sal - - - ve, et spes no - stra sal -
stra sal - ve, et spes no - stra sal - ve, et
et spes no - stra sal - ve, sal -
spes no - stra sal - - - ve,
stra sal - ve, et spes no -

THOMÆ LVDOVICI DE VICTORIA. ABVLENSIS
LIBER PRIMUS



16

ve, et spes no - stra sal - ve.
spes no - stra sal - ve, sal - - - - ve.
- ve, et spes no - stra sal - - - - ve.
et spes no - stra sal - - - - ve.
- stra sal - ve, et spes no - stra sal - - - - ve.

21

Ad te cla - ma - mus, ex - su - les - fi - li - i - E - ve.

23

Ad te - - - - Ad te
Ad te su - spi - ra - - - - mus,
Ad
Ad te su - spi - ra - - - - mus,

THOMÆ LVDOVICI DE VICTORIA. ABVLENSIS
LIBER PRIMUS



28

Ad te _____ su - spi - ra - mus,

28

_____ su - spi - ra - - - - - mus, ad

ad te _____ su - -

te _____ su - spi - ra - - - - - mus,

ad te

32

su - spi - ra - - - - -

32

te _____ su - - - - - spi - ra -

spi - ra - mus

ad te su - spi - ra -

su - spi - ra - - - - -

THOMÆ LVDOVICI DE VICTORIA. ABVLENSIS
LIBER PRIMUS



35

- - mus ge - men - tes

35

- - mus ge - men - tes

ge - men - tes et flen -

- - mus ge - men - tes et flen -

- - mus ge - men - tes et

39

et flen - tes in

39

et flen - - - tes in hac la - cri -

tes

tes in hac

flen - - - tes in hac

THOMÆ LVDOVICI DE VICTORIA. ABVLENSIS
LIBER PRIMUS



43

hac la - cri - ma - rum val - le, in hac la -
ma - rum val - le, in hac
la - cri - ma - rum val - le,
la - cri - ma - rum val - le, in
la - cri - ma - rum val - le,

47

cri - ma - rum val - le, in hac
la - cri - ma - rum val - le, in hac la -
in hac la - cri -
hac la - cri - ma - rum val - le,
la - cri - ma - rum val - le,

THOMÆ LVDOVICI DE VICTORIA. ABVLENSIS
LIBER PRIMUS



51

la - cri - ma - rum val - - - - - le,
- cri - ma - rum val - - - - - le,
ma - rum val - - - - - le, la -
la - cri - ma - rum
in hac la - cri -

55

la - cri - ma - rum val - - - - - le,
in
- cri - ma - rum val - le, la -
val - le, la - cri - ma - rum val - - - - -
ma - rum val - - - - - le,

THOMÆ LVDOVICI DE VICTORIA. ABVLENSIS
LIBER PRIMUS



59

le. _____
hac _____ la - cri - ma - rum val - le.
- cri - ma - rum val - le.
le, la - cri - ma - rum val - le.
la - cri - ma - rum val - le.

63

E - iā er - go ad - vo - ca - ta no - stra il - los tu - os

65

mi - se - ri - cor - des o - cu - los _____ ad nos con - ver - te.

67

Et Ie - sum
Et Ie - - - sum be - ne -
Et Ie - - - sum be -
Et Ie - - - sum be -

THOMÆ LVDOVICI DE VICTORIA. ABVLENSIS
LIBER PRIMUS



72

be - ne - di - ctum fru - ctum ven -
ne - di - ctum fru - ctum

ne - di - ctum fru - ctum

76

ctum fru - ctum ven - tris tu - tris tu - i

- tris tu - i fru - ctum ven - tris tu - i

ven - tris tu - tris tu - i

ven - tris tu - i

THOMÆ LVDOVICI DE VICTORIA. ABVLENSIS
LIBER PRIMUS



80

i no - - - bis post hoc e -
no - - - bis
i no - - - bis post
no - bis post hoc no -

84

xi - li - um post hoc e - xi - li - um os - ten -
no - - - bis post hoc e - xi - li - um os - ten -
hoc e - xi - - - li - um os -
- - bis post hoc e - xi - li - um

88

- - de, os - ten - de, os - ten -
- - de, os - ten - - - de, os - ten -
ten - de, os - ten - - - de,
os - ten - - - de, os - ten -

THOMÆ LVDOVICI DE VICTORIA. ABVLENSIS
LIBER PRIMUS



93

de, os - ten - de. de. os - ten - de. de. os - ten - de. de. os - ten - de.

98

O cle - mens

99

O Pi - Pi - a, O Pi - O Pi -

THOMÆ LVDOVICI DE VICTORIA. ABVLENSIS
LIBER PRIMUS



103

O

a,

Pi

a, O Pi

O Pi

106

Pi

O O Pi

a, O Pi

a,

a, O

THOMÆ LVDOVICI DE VICTORIA. ABVLENSIS
LIBER PRIMUS



110

a. _____

a, O Pi - - - a. _____

a. _____

O _____ Pi - - - a.

Pi - - a, O Pi - - - a.

114

O _____ du - cis _____ Vir - go Ma - ri - a. _____